

COMUNICATO STAMPA

L'ARTE DI DESCRIVERE: ARRIVA IL MANUALE DEFINITIVO SULL'AUDIODESCRIZIONE CINETELEVISIVA DI LAURA GIORDANI

*Edito da **Artemide Edizioni**, il volume unisce vent'anni di esperienza della scrittrice sul campo, linee guida inedite e rigore accademico per formare i nuovi professionisti dell'accessibilità audiovisiva.*



È disponibile in libreria e in formato e-book **“L'ARTE DI DESCRIVERE. Manuale di audiodescrizione cinetelevisiva”** (Editoriale Artemide, Collana *Manuali*, 460 pagine, illustrazioni in b/n, € 30,00 - ISBN: 978-88-7575-504-1). Scritto da **Laura Giordani** - figura di spicco nel panorama del doppiaggio e tra i massimi specialisti in Italia per la ricerca e la produzione nell'ambito dell'Audiodescrizione (AD) - il volume colma finalmente un grande vuoto, non solo editoriale, offrendo la più completa e aggiornata raccolta di informazioni, guidelines e norme per la produzione di AD in Italia e all'estero.

Un'opera di alto profilo accademico dal profondo valore sociale

Prima che un semplice manuale specialistico, quest'opera è un contributo culturale e civile su un tema oggi sempre più centrale: quello dell'accessibilità e del diritto di tutti a partecipare pienamente alla vita culturale. Poter vedere un film e comprendere e vivere un'opera audiovisiva, infatti, non dovrebbe dipendere dalla possibilità di accedere o meno alle immagini.

In questa prospettiva, l'audiodescrizione è molto più di uno strumento tecnico, è una forma concreta e autonoma di accesso alla cultura. Ma perché l'inclusione sia davvero efficace, non basta che un'audiodescrizione esista, è necessario che sia di qualità e rispetti l'opera originale. E sono proprio questi i temi sui quali *L'arte di descrivere* si concentra e che persegue.

L'audiodescrizione, infatti, è una materia complessa, che richiede competenze specifiche e che non tutti sanno realmente padroneggiare. Parliamo, dunque, di un lavoro che non può essere improvvisato, perché una descrizione non corretta o approssimativa rischia, paradossalmente, di creare una nuova barriera proprio mentre si cerca di rimuoverne una.

Frutto di un'esperienza ventennale dell'autrice, avviata nel 2009 in collaborazione con la RAI, il libro nasce da questa consapevolezza e mira a riconoscere all'audiodescrizione di qualità il suo ruolo fondamentale: **restituire l'accesso universale e paritario al patrimonio cinematografico e televisivo, garantendo ai fruitori ciechi e ipovedenti un'esperienza autonoma, immersiva e priva di barriere**. Un testo, dunque, non solo di grande rigore tecnico e scientifico, ma anche di grande impatto e risalto sociale e culturale.

Il volume si distingue, inoltre, per la straordinarietà dei contributi corali che lo accompagnano e ne definiscono la profondità scientifica e sociale:

- **Presentazione:** a cura del Prof. Fabio Rossi, accademico della Crusca e ordinario di linguistica alla Università di Messina.
- **Prefazioni:** firmate da Vincenzo Massa (*I.ri.fo.r.*), Laura Raffaeli (*Blindsight Project*), Marco Trombini (*UICI Emilia-Romagna*) e Sorina Romano (*UICI*).
- **Introduzione:** a cura dell'autrice.
- **Postfazione:** a cura della Prof.ssa Mara Logaldo, Professore Associato presso la IULM di Milano (Facoltà di Interpretariato e Traduzione, Dipartimento di Studi Umanistici).

Elementi cardine del manuale

La forza di questa pubblicazione si riassume in sette pilastri fondamentali per lo studio, la professione e l'affermazione dei diritti culturali:

1. Continuità con la più recente ricerca accademica italiana e internazionale;
2. Conoscenza diretta e presentazione della realtà professionale italiana;
3. Analisi originale delle specificità linguistiche e culturali italiane;
4. Elaborazione di linee guida inedite frutto di un'esperienza ventennale di lavoro audiodescrittivo (regole di buona prassi);
5. Strumenti concettuali e procedure raffinate grazie al confronto diretto con fruitori ciechi e ipovedenti, per un'accessibilità che metta la persona al centro;
6. Interventi di professionisti di alto profilo nel settore dell'audiovisivo, dell'edizione cinetelevisiva, della post-produzione e della traduttologia;
7. Un compendio pratico con elementi di linguaggio cinematografico e approfondimenti di grammatica italiana.

Struttura e sbocchi professionali

Il volume approfondisce storia, definizioni, criteri professionali e rapporti con il cinema e il doppiaggio, presentando per la prima volta in forma integrale l'insieme delle regole di buona prassi redatte dall'autrice, corredate da esempi pratici e immagini esplicative. Un'ampia sezione è inoltre dedicata all'AD di ulteriori prodotti culturali e alla disamina della complessa normativa sull'accessibilità in vigore in Italia.

Pensato come solido sostegno allo studio in corsi universitari e master (autorialità, accessibilità, edizione cinetelevisiva e post-produzione), il manuale è al contempo uno strumento di aggiornamento per i descrittori professionisti, un'opportunità concreta di inserimento lavorativo in un settore in forte espansione e un manifesto culturale per una società finalmente accessibile a tutti.

Patrocini, Sponsorizzazioni e Rete di Supporto

L'opera vanta il prestigioso supporto e le sponsorizzazioni di **AIDAC** Associazione Italiana Dialoghisti Adattatori Cinetelevisivi e **PUMAS DUE**.

Con il patrocinio delle principali associazioni:

UICI (Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti ETS-APS), Blindsight Project (ODV), I.RI.FO.R. ETS, Centro Nazionale del Libro Parlato, Cassioli Foundation ETS, Real Eyes Sport ASD APS, ANS (Associazione Nazionale Sordi APS), ANAC (Associazione Nazionale Autori Cinematografici), AUT-AUTORI, ADID (Associazione Direttori Italiani Doppiaggio) e AIPAD (Associazione Italiana per Assistenti al Doppiaggio).

Con il patrocinio delle maggiori società di post-produzione e edizione cinetelevisiva:

C.V.D. Cine-Video Doppiatori, Dea 5, D-HUB Studios, Ets-Group, Frame Multimedia Solutions, KSound, Marvin Film, OBE (Osservatorio Branded Entertainment), Ombre Elettriche, RoyFilm e VSI Group.

L'Autrice

Laura Giordani è adattatrice dialoghista cinetelevisiva, audiodescrittrice e membro del Collegio degli Esperti AIDAC. È docente universitaria di audiodescrizione, adattamento dialoghi e scrittura creativa. I suoi saggi e articoli sono pubblicati da Treccani, IULM, Diari di Cineclub, Punto Educa, Cultura e Dintorni, Corriere dei Ciechi, Superando, Prisma.

È coautrice del saggio *Il signore degli anelli - La compagnia dell'AD* edito da Hoppy, 2023.

Pioniera dell'audiodescrizione collaborativa in Italia, nel 2025 Peter Lang e Iulm pubblicano il saggio *Teamwork and the Art of Audio Description – Collaborative Intersemiotic Translation at the Service of Blind and Low-vision Audiences* nel volume di V. Baselli e F. Laurenti (eds) *Collaborative Translation – Innovative Practices and Interactions Towards the Future*.

A dicembre dello stesso anno esce il compendio *L'arte di adattare i dialoghi per il doppiaggio*, Cultura e Dintorni Editore.

INFORMAZIONI EDITORIALI E CONTATTI

- **Titolo:** L'ARTE DI DESCRIVERE - Manuale di audiodescrizione cinetelevisiva
- **Autrice:** Laura Giordani
- **Editore:** Artemide (Editoriale Artemide Srl - Via Angelo Bargoni 8, 00153 Roma | Tel. 06 45493446 | www.artemide-edizioni.it)
- **Promozione:** PEA
- **Distribuzione in libreria:** Messaggerie
- **Distribuzione online:** Amazon e altri siti
- **Distribuzione edizione digitale:** Torrossa.com
- **Ufficio Stampa / Richiesta Saggio:** (Inserire email e telefono di riferimento)